

## Capítulo 1 EL ORGULLO

**E**n el primer capítulo vamos a hablar sobre el atributo del orgullo. Es propicio que éste preceda a los demás capítulos, por cuanto el hombre tiene la obligación de apartarse de él, debido a que representa el portal de numerosos males. Además, no hemos visto un atributo que sea tan maligno como éste. Por lo tanto, el hombre debe ser sabio y usarlo con discreción, y debe rechazarlo en todo lugar que no sea adecuado.

### *Ni un rey debe ser orgulloso*

El orgullo es la moneda que el Excelso Rey, bendito es, ha declarado fuera de circulación y de la cual nos advierte en Su Torá, con el versículo: “Ten sumo cuidado de no olvidar al Eterno, tu Dios”.<sup>1</sup> Ya que el orgulloso se olvida de su Creador, como está escrito: “Cuando tus vacas y tus ovejas se aumenten, y la plata y el oro se te multipliquen... y entonces se eleve tu corazón, olvidándote del Eterno, tu Dios... y digas en tu corazón: ‘Mi poder y la fortaleza de mi mano me han conseguido esta riqueza’; entonces deberás acordarte del Eterno, tu Dios, porque Él te da el poder para acumular riqueza”.<sup>2</sup> Y sobre los reyes está dicho: “Para que no se eleve su corazón sobre sus hermanos”.<sup>3</sup> Entonces, si la Torá hace esta advertencia incluso al rey, con mayor razón los hombres comunes y corrientes no deben pavonearse los unos con los otros.

### *Las clases de orgullo*

El orgullo se divide en dos categorías. La primera es el orgullo que alguien siente por su cuerpo; y la segunda es el orgullo que alguien siente por sus acciones, su grado de sabiduría y sus buenas acciones. El orgullo de la persona por su cuerpo se subdivide, a su vez, en otras dos categorías: una buena y otra mala. El orgullo malo por el cuerpo es el siguiente: cuando el orgullo predomina en el corazón de la persona, entonces la gobierna desde la punta de la cabeza hasta la planta de los pies. Sobre la cabeza y el cuello, nos dice el versículo: “Por cuanto las hijas de Tzión se ensoberbecen,

1. Debarim 6:12.

2. *Ibid.* 8:13-18. Según TB Sotá 5a.

3. *Ibid.* 17:20.

## שַׁעַר הַרְאָשׁוֹן שַׁעַר הַגְּאוּהָ

שַׁעַר הַרְאָשׁוֹן נִדְבָר עַל מִדַּת הַגְּאוּהָ. וּמָה טוֹב שְׁנִזְדַּמֵּן תְּחִלָּה לְכָל הַשְּׁעָרִים, מִפְּנֵי חַיִּיב הָאָדָם לְהַבְדִּיל מִמֶּנּוּהָ, כִּי הִיא פֶּתַח לְרַעוּת רַבּוֹת, וְלֹא רָאִינוּ כְּזֹאת לְרַעָה בְּכָל הַמִּדּוֹת. לְכֹן צָרִיךְ הָאָדָם לְהִתְחַכֵּם לְהִנְהִיגָה אֶל הַמְּנַהֵג הָרְאוּי, וְלִדְחוֹת אוֹתָהּ בְּמָקוֹם שְׂאִינָה רְאוּיָהּ בּוֹ.

הַגְּאוּהָ הִיא הַמְּטַבֵּעַ אֲשֶׁר פָּסַל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל בְּרוּךְ הוּא, וְהִזְהִירָנוּ עָלֶיהָ בְּתוֹרָתוֹ. כְּמוֹ שְׁנֵאָמַר: “הַשְּׁמֵר לָךְ פֶּן תִּשְׁכַּח אֶת ה' אֲשֶׁר הוֹצִיאָךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם” (דְּבָרִים ו, יב) כִּי הַגְּאוּהָ יִשְׁכַּח יוֹצְרוֹ, כְּדַכְתִּיב: “וּבִקְרָךְ וְצִאֲנָךְ יִרְבִּין וְכֶסֶף וְזָהָב יִרְבֶּה לָךְ וְגו', וְרַם לְבָבְךָ וְשִׁכַחְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ וְגו', וְאָמַרְתָּ בְּלִבְבְּךָ כַּחַי וְעַצְם יָדֵי עֲשָׂה לִי אֶת הַחֵיל הַזֶּה, וְזָכַרְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ כִּי הוּא הִנְתָּן לָךְ כַּח לַעֲשׂוֹת חֵיל” (שִׁם ח, יג-יח) וּבְמִלְךָ נֵאָמַר: “לְבַלְתִּי רוּם לְבָבוֹ מֵאֲחִיו” (שִׁם יז, כ) אִם הִזְהִירָה תוֹרָה אֲפִלּוֹ בְּמִלְךָ, כָּל־שֶׁכֶן בְּהִדְיוּטוֹת, שְׁלֹא יִשְׁתַּרְרוּ זֶה עַל זֶה.

הַגְּאוּהָ מִתְחַלֶּקֶת לְשְׁנֵי חִלְקִים: הָאֶחָד — גְּאוּת הָאָדָם בְּגוּפוֹ, וְהַחֶלֶק הַשֵּׁנִי — גְּאוּת הָאָדָם בְּמַעֲלוֹת הַחֲכָמָה וּבְמַעֲשָׂיו. גְּאוּת הָאָדָם בְּגוּפוֹ יֵשׁ בּוֹ שְׁנֵי חִלְקִים: הָאֶחָד טוֹב, וְהָאֶחָד רָע. וְזֹאת הִיא גְּאוּת הָאָדָם בְּגוּפוֹ הָרַעָה: בַּעַת שֶׁתִּתְגַּבֵּר הַגְּאוּהָ בְּלֵב הָאָדָם, אֲזִי תִמְשַׁל עַל הָאָדָם מִקְדָּקְדוֹ עַד כִּף הַרְגָלוֹ. בְּרֵאשׁוֹ וּבְגֵרוֹנוֹ — כְּדַכְתִּיב: “יַעַן כִּי גָבְהוּ בְּנוֹת צִיּוֹן

y andan con el cuello erguido”.<sup>4</sup> Sobre las manos y los pies, el versículo nos dice: “Que no me llegue a pisotear el pie de la soberbia y que la mano de los malvados no me conmueva”.<sup>5</sup> Y fue por causa del “pie orgulloso” que la hija de Rabí Janiná ben Teradión recibió el castigo (por decreto del Cielo) de vivir en un prostíbulo. Ello se debió a que en cierta ocasión, cuando pasaba frente a un grupo de importantes personalidades romanas, las escuchó decir: “Cuán hermosos son los pasos de esta joven mujer”, y entonces ella puso mayor énfasis en su forma de andar.<sup>6</sup> Sobre los ojos está escrito: “Los ojos altivos”.<sup>7</sup> Con los oídos se manifiesta al no escuchar la súplica de los pobres y desamparados. En la nariz se hace presente cuando al estar cerca del pobre o al entrar en sus casas, la persona olfatea demostrando desprecio. Y por supuesto que el orgullo está presente en el habla, cuando se expresa sin prudencia y con engreimiento contra el justo. El orgullo también se puede manifestar en la forma de comer y de beber, y también se nota cuando se usan vestimentas ostentosas, atuendos de gentiles. Al respecto, nos advierte la Torá de Moshé cuando dice: “Y no andarán en las prácticas de los pueblos”,<sup>8</sup> y también cuando dice: “Y en sus estatutos no andarán”<sup>9</sup> y “Guárdate que no tropieces en pos de ellas”.<sup>10</sup> Todos estos versículos nos transmiten lo mismo: advierten a Israel que se aparte de la forma de vestir, hablar y comportarse de los gentiles; como está escrito: “Por cuanto los he apartado de las naciones”.<sup>11</sup>

**La gravedad del orgullo**

Los orgullosos son abominables ante Dios, como dice el versículo: “Abominación es para Dios todo altivo de corazón”.<sup>12</sup> Y éste es puesto en manos de su instinto maligno, sin que merezca recibir ayuda de Dios, pues es abominable ante Él. Y aunque no se ensoberbezca con nadie, ni con el habla ni con acciones, sino únicamente se pavonee en su corazón, igual es denominado “abominación”, pues así dice el versículo: “Abominación es para Dios todo altivo de corazón”: aunque su orgullo sólo sea en el corazón, sigue siendo “abominación”. Nuestros Maestros nos enseñan:<sup>13</sup> “Todo aquel que

4. Yeshayahu 3:16.

5. Tehilim 36:12.

6. Abodá Zará 18a, ver Rashi.

7. Mishlé 6:17.

8. Vayikrá 20:23.

9. *Ibid.* 18:3.

10. Debarim 12:30.

11. Vayikrá 20:26.

12. Mishlé 16:5.

13. TB Sotá 4b.

וְתִלְכְּנָה נְטוּיֹת גְּרוֹן” (ישעיהו ג, טז); בְּיָדָיו וּבְרַגְלָיו — דְּכַתִּיב: “אֵל תְּבוֹאֲנֵי רֶגֶל גְּאוּנָה וַיֵּד רְשָׁעִים אֶל תִּנְדְּנֵי” (תהלים לו, יב). ועל רגל גאוה נענשה בת רבי חנינא בן תרדיון, שנגזר עליה לישב בקברה (פרוש, אהל) של זונות. כי פעם אחת הלכה לפני גדולי רומי, ושמעה שאמרו “כמה נאה פסיעותיה של ריבה זו!” ואז דקדקה יותר (ע”ז יח, א). בעינים — כדכתיב: “עינים רמות” (משלי ו, ז). באזנים — לא ישמע דברי העניים האמקלים. בריח אפו — בעמדו אצל עניים או בשנכנס לבתיהם, הם סרוחים בעיניו. ואף בדבריו ידבר על צדיק עתק בגאוה. וגם נפרת בענין מאכל ומשקה ובמלבושי בגדי גאוה מלבושי נכרי, ועל זה הזהרנו בתורת משה, שנאמר: “ולא תלכו בחקת הגוי” (ויקרא כ, כג); וכתיב: “ובחקרתיהם לא תלכו” (שם יח, ג); ונאמר: “השמר לך פן תנקש אחריהם” (דברים יב, ל). הכל בענין אחד הוא מזהיר, שיהא ישראל מבדל במלבושיו ובדבריו ובכל מנהגיו מן הגוים, וכן הוא אומר: “ואבדיל אתכם מן העמים” (ויקרא כ, כו).

בעלי-הגאוה הם מתעבים בעיני השם, שנאמר: “תועבת ה' כל גבה לב” (משלי טז, ה); והוא נמסר ביד יצרו, כי אין עזר השם עמו, אחרי אשר הוא תועבת השם. ואפלו לא נתגאה על שום אדם לא בדבור ולא במעשה, אף בלב לבד הוא מתגאה, נקרא תועבה, שנאמר: “תועבת ה' כל גבה לב” — אפלו אין לו גבהות אלא בלב נקרא תועבה. אמרו רבותינו: כל מי שישיש

es orgulloso, es como si cometiera idolatría, pues está escrito: 'Abominación es para Dios todo altivo de corazón', y también está escrito: 'No traerás abominación a tu casa'.<sup>14</sup> Y hay quienes opinan: "Es equivalente a cometer todas las relaciones carnales ilícitas, pues está escrito: 'Porque todas estas abominaciones hicieron'.<sup>15</sup> Y también hay quienes opinan: "Es como si hubiera erigido un altar (*bamá*) provisional".<sup>16</sup> Y nos enseñan nuestros Sabios: "Todo aquel de espíritu altivo, al final será reducido, pues está escrito: 'Fueron enaltecidos un poco';<sup>17</sup> así que merecen ser arrancados como un *asherá* (un árbol dedicado a la idolatría), pues al respecto está escrito: "Y los de grande altura serán arrancados",<sup>18</sup> y en otro lugar dice: "y arrancarán sus *asherot*".<sup>19</sup> Y su polvo no despertará cuando llegue la resurrección. Además, la *Shejiná* (presencia Divina) se lamenta sobre esa persona; y el Santo, bendito es, dice: "Yo y él no podemos vivir juntos en el mundo", como está escrito: "al de ojos altaneros y de corazón codicioso, a él no podré tolerar".<sup>20</sup> No leas en ese versículo "a él", sino "con él no podré tolerar habitar".<sup>21</sup> Y nos enseñan:<sup>22</sup> "El hombre altivo no es aceptado ni siquiera por los de su casa, como está escrito: 'El arrogante no habitará';<sup>23</sup> ni siquiera en su propia casa".

**Sus secuelas**

El orgullo conduce a perseguir la grandeza con el fin de pavonearse con la gente. Bien sabes lo que le ocurrió a Kóraj y a su congregación por causa de su orgullo: pidió enaltecerse y apoderarse de una grandeza que el Cielo no le otorgó, y por ello inició disputas, y de tales disputas surgió la envidia y el odio. Y esos atributos no son sino sumamente bajos, como se explicará más adelante, con ayuda de Dios.

**El libertinaje**

En resumen, todo aquel que adorna su cuerpo para ensobrecerse se está olvidando de Dios, bendito es, y no podrá percibir las *mitzvot* ni irá en pos de los actos buenos, por cuanto únicamente se concentra en sí mismo: para adornar su cuerpo efímero que, a fin de cuentas, servirá de alimento a gusanos y lombrices. Asimismo, quien adorna su cuerpo no está muy lejos del libertinaje, pues acaba exhibiéndose ante las mujeres para

14. Debarim 7:26. 18. Yeshayahu 10:33. 22. Jabakuk 2:5.  
 15. Vayikrá 18:27. 19. Debarim 7:5. 23. TB Babá Batrá 98a.  
 16. TB Sotá 5a. 20. Tehilim 101:5.  
 17. Iyob 24:24. 21. TB Sotá 5a.

בו גסות הרוח, כָּאֵלוּ עוֹבְדֵי עֲבוֹדַת-פֹּכְכָבִים. כְּתִיב הַכָּא: "תוֹעֵבַת ה' כָּל גְּבַה לֵב", וְכִתִּיב הֵתָם: "לֹא תָבִיא תוֹעֵבָה אֶל בֵּיתְךָ" (דברים ז, כו). וַיֵּשׁ אֲוֹמְרִים: כָּאֵלוּ בָּא עַל עֲרֵיוֹת, דְּכִתִּיב: "כִּי אַתְּ כָּל הַתוֹעֵבַת הָאֵל עָשׂוּ וְגו'." (ויקרא יח, כז). וַיֵּשׁ אֲוֹמְרִים: כָּאֵלוּ בְּנֵה בְּמָה (סוטה ד, ב). וְאָמְרוּ: כָּל אָדָם שֵׁישׁ בּוֹ גְּסוֹת הָרוּחַ, מִתְּמַעַט, שֶׁנֶּאֱמַר: "רוֹמוֹ מְעַט וְאֵינְנוּ" (איוב כד, כד); וְרָאוּי לְגַדְעוֹ כְּאֲשֶׁרָה, שֶׁנֶּאֱמַר: "וְרָמִי הַקּוֹמָה גְדָעִים" (ישעיה י, לג); וְאֵין עֲפָרוֹ נִנְעָר, וְהַשְׂכִּינָה מִיִּלְלַת עָלָיו. אָמַר הַקְּדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא: אֵין אֲנִי וְהוּא יְכוּלִין לְדוֹר בְּעוֹלָם, שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים קא, ה): "גְּבַה עֵינַיִם וְרַחֵב לֵבָב אֲתוֹ לֹא אוֹכֵל" (סוטה ה). וְאָמְרוּ: הָאֵי מָאן דִּיְהִיר, אֲפָלוּ אֲאָנְשֵׁי בֵיתָה לָא מִתְקַבֵּל, שֶׁנֶּאֱמַר: "גְּבַר יְהִיר וְלֹא יִנּוּה" (חבקוק ב, ה) — אֲפָלוּ בְּנֵה שְׁלוֹ (ב"ב צח, א).

הַגְּאֹנָה מְבִיאָה לִידֵי רְדִיפוֹת מָמוֹן לְהַשְׁתָּרַר עַל בְּנֵי-אָדָם. וְכִבֵּר יַדְעָתָ מָה אֶרֶע לְקַרַח וְעַדְתּוֹ מִחֲמַת גְּאֹתוֹ, שֶׁבִקֵּשׁ לְהַתְגַּדֵּל וְלִקַח גְּדֻלָּה שְׁלֹא נִתְּנָה לוֹ מִן הַשָּׁמַיִם, וּמִתּוֹךְ כֶּף נִכְנַס לְמַחְלַקַת, וּמִן הַמַּחְלַקַת יִצְאָה קִנְיָה וְשִׁנְיָה. וְכָל אֵלוּ מִדּוֹת פְּחוּתוֹת מְאֹד, כְּאֲשֶׁר יִתְבָּאֵר בְּעֶזְרַת הַשֵּׁם.

סוֹף דָּבָר: כָּל הַמְקַשֵּׁט אֶת גּוּפוֹ כְּדֵי לְהַתְגַּאוֹת, הֵרִי זֶה שׁוֹכַח הַשֵּׁם בְּרוּךְ הוּא, וְלֹא יַחֲוֶשׁ עַל הַמְצוּוֹת, וְלֹא יִרְדֹף אַחַר מַעֲשִׂים טוֹבִים, כִּי כָּל כּוֹנְנָתוֹ — עַל עֲצָמוֹ, לְקַשֵּׁט גּוּפוֹ הַכֶּלֶה, אֲשֶׁר אֲחֵרִיתוֹ רָמָה. וְהַמְקַשֵּׁט גּוּפוֹ, הוּא קָרוֹב לְזִמְרָה, כִּי יִתְרָאֶה לְפָנָי נָשִׁים לְשֵׂא חַן